



Република Србија
**КОМИСИЈА ЗА КОНТРОЛУ
ДРЖАВНЕ ПОМОЋИ**
Број: 230/2012-25
Београд, 30. новембар 2012. године

На основу члана 9. тач. 1) и 3), члана 11. став 2. и члана 13. ст. 1, 3. и 5. Закона о контроли државне помоћи („Службени гласник РС“, број 51/09) и члана 192. Закона о општем управном поступку („Службени лист СРЈ“, бр. 33/97 и 31/01 и „Службени гласник РС“, број 30/10), у поступку претходне контроле, покренутом на основу пријаве државне помоћи Аутономне Покрајине Војводине – Покрајинског секретаријата за културу и јавно информисање, са седиштем у Новом Саду, Булевар Михајла Пупина 16,

Комисија за контролу државне помоћи на 41. седници, одржаној 30. новембра 2012. године, доноси

РЕШЕЊЕ

1. Дозвољава се државна помоћ која се додељује СЗТУР Издавачкој кући „Прометеј“ из Новог Сада, за суфинансирање трошкова објављивања Великог енглеско-српског и српско-енглеског речника.

2. Задужује се давалац државне помоћи да, у писаној форми, обавести корисника државне помоћи о томе да му додељује државну помоћ мале вредности (de minimis државна помоћ), као и о износу помоћи коју му додељује и затражи од корисника да га, у писаној форми, обавести о свим другим de minimis државним помоћима које је добио у претходном трогодишњем фискалном периоду, као и да Комисији за контролу државне помоћи достави копију докумената о додели те помоћи, у року од 15 дана од дана доделе.

3. Ово решење објавити на интернет презентацији Комисије за контролу државне помоћи.

Образложење

1. Подносилац и предмет пријаве државне помоћи:

Аутономна Покрајина Војводина – Покрајински секретаријат за културу и јавно информисање поднео је Комисији за контролу државне помоћи (у даљем тексту: Комисија) пријаву државне помоћи Број:132-451-3686/2012 од 31. октобра 2012. године (у даљем тексту: Пријава), са Општим обрасцем пријаве државне помоћи и припадајућим прилозима у складу са чланом 3. став 2. Уредбе о начину и поступку пријављивања државне помоћи („Службени гласник РС“, број 13/10).

Предмет Пријаве и основ за доделу државне помоћи је Нацрт уговора о додели средстава из текуће буџетске резерве Аутономне Покрајине Војводине у 2012. години (у

даљем тексту: Уговор), који ће закључити Аутономна Покрајина Војводина – Покрајински секретаријат за културу и јавно информисање и СЗТУР Издавачка кућа „Прометеј“ из Новог Сада (у даљем тексту: „Прометеј“).

Уговор ће бити закључен по доношењу Решења Аутономне Покрајине Војводине – Покрајинског секретаријата за културу и јавно информисање којим ће се одобрити пренос новчаних средстава из текуће буџетске резерве Аутономне Покрајине Војводине, у износу од 1.500.000,00 динара, ради суфинансирања трошкова објављивања Великог енглеско-српског и српско-енглеског речника.

2. Опис државне помоћи:

2.1. Правни основ за закључење Уговора:

Правни основ за закључење Уговора садржан је у: члану 41. став 1. тачка 1) Закона о утврђивању надлежности Аутономне Покрајине Војводине („Службени гласник РС“, број: 99/09), члану 56. став 2. Закона о буџетском систему („Службени гласник РС“, бр. 54/09, 73/10, 101/10, 101/11 и 93/12), чл. 6. и 8, члану 9. став 1, члану 28. став 2. и члану 29. Покрајинске скупштинске одлуке о буџету Аутономне Покрајине Војводине за 2012. годину („Службени лист АПВ“, бр. 23/11, 3/12 и 29/12 – ребаланс буџета) и члану 36. став 2. Покрајинске скупштинске одлуке о покрајинској управи („Службени лист АПВ“, бр. 04/10, 04/11, 20/12 и 26/12).

2.2. Давалац државне помоћи:

Давалац државне помоћи је Аутономна Покрајина Војводина - Покрајински секретаријат за културу и јавно информисање.

2.3. Корисник државне помоћи:

Корисник државне помоћи је „Прометеј“.

2.4. Инструмент доделе државне помоћи:

Инструмент доделе државне помоћи је субвенција.

2.5. Планирани износ државне помоћи:

Планирани износ државне помоћи је 1.500.000,00 динара.

2.6. Висина (интензитет) државне помоћи:

Висина (интензитет) државне помоћи је 16,6% од укупног планираног буџета за објављивање Великог енглеско-српског и српско-енглеског речника.

2.7. Планирано трајање државне помоћи:

Државна помоћ се додељује једнократно у току 2012. године.

2.8. Циљ и намена доделе државне помоћи:

Државна помоћ се додељује за суфинансирање објављивања Великог енглеско-српског и српско-енглеског речника.

3. Одлука Комисије

Пријава државне помоћи је поднета ради одлучивања о дозвољености државне помоћи, сагласно члану 11. ст. 1. и 2. Закона о контроли државне помоћи („Службени гласник РС“, број 51/09) (у даљем тексту: Закон).

Комисија је на 41. седници, одржаној 30. новембра 2012. године разматрала Пријаву и утврдила да Уговор садржи основ за доделу државне помоћи, сагласно члану 2. тачка 1) Закона, којим је прописано да је државна помоћ сваки стварни или потенцијални јавни расход, или умањено остварење јавног прихода, којим корисник државне помоћи стиче повољнији положај на тржишту у односу на конкуренте, чиме се нарушава или постоји опасност од нарушавања конкуренције на тржишту.

Имајући у виду да се државна помоћ додељује на основу акта даваоца државне помоћи, унапред одређеном кориснику, а није заснована на шеми државне помоћи, Комисија је утврдила да се ради о индивидуалној државној помоћи, у смислу члана 12. став 3. тачка 1) Закона.

Анализирајући Пријаву, Општи образац и сву приложену документацију, Комисија је узела у обзир све чињенице и утврдила да:

- се ради о државној помоћи коју није могуће доделити по правилима за доделу регионалне, хоризонталне или секторске државне помоћи (члан 95. став 1. Уредбе о правилима за доделу државне помоћи („Службени гласник РС“, бр. 13/10, 100/11 и 91/12) (у даљем тексту: Уредба));

- се средства не додељују за вађење угља, за набавку друмских теретних возила у привредним субјектима који обављају услуге превоза терета, привредним субјектима у тешкоћама, за подстицање извоза, односно за успостављање и функционисање дистрибутивне мреже или за друге текуће расходе повезане са извозном делатношћу, као ни за давање предности домаћим производима у односу на увозне производе, већ се средства додељују за суфинансирање трошкова објављивања Великог енглеско-српског и српско-енглеског речника, што је у складу са чланом 95 став 2. Уредбе;

- су средства опредељена за издавање, односно објављивање Великог енглеско-српског и српско-енглеског речника у укупном износу од 1.500.000,00 динара, што је у складу са чланом 96. став 1. Уредбе, којим је прописано да се *de minimis* државна помоћ може доделити у износу до 200.000,00 евра у динарској противвредности, у било ком периоду у току три узастопне фискалне године.

Комисија је узела у обзир да се финансијска помоћ додељује за суфинансирање објављивања Великог енглеско-српског и српско-енглеског речника који представља капитално дело које је недостајало у повезивању српског и енглеског језика.

Такође, Комисија закључује да ово издање доприноси очувању и промовисању српског језика, унапређењу образовања у Републици Србији, али и у свету, тако да је оправдано доделити државну помоћ, у складу са правилима која су утврђена чл. 95.- 97. Уредбе, за доделу државне помоћи мале вредности (*de minimis* државне помоћи).

Комисија је задужила подносиоца пријаве државне помоћи да, у писаној форми, обавести корисника државне помоћи о томе да му додељује *de minimis* државну помоћ, као

и о износу помоћи коју додељује и затражи од корисника да га, у писаној форми, обавести о свим другим de minimis државним помоћима које је добио у претходном трогодишњем фискалном периоду и да Комисији достави копију докумената о додели те помоћи, у року од 15 дана од дана доделе, у складу са чланом 97. ст. 1 и 2. Уредбе.

У складу са наведеним, Комисија је донела решење као у диспозитиву.

Упутство о правном средству: Ово решење је коначно и против њега се може покренути управни спор у року од 30 дана од дана достављања.

ПРЕДСЕДНИК КОМИСИЈЕ
Inga Šunjug-Burić
Инга Шунјуг-Ђурић



Достављено:

- Аутономној Покрајини Војводини - Покрајинском секретаријату за културу и јавно информисање
- Архиви